



**FIDA**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**  
**Junta Ejecutiva – 71° período de sesiones**  
Roma, 6 y 7 de diciembre de 2000

**INFORME Y RECOMENDACIÓN DEL PRESIDENTE**

A LA JUNTA EJECUTIVA SOBRE UNA PROPUESTA DE

**DONACIÓN DE ASISTENCIA TÉCNICA**

PARA

**INVESTIGACIÓN Y CAPACITACIÓN AGRÍCOLAS**

EN EL MARCO DE UN

**CENTRO INTERNACIONAL QUE NO RECIBE APOYO DEL GCIAI**





## ÍNDICE

	<b>Página</b>
<b>I. INTRODUCCIÓN</b>	1
<b>II. RECOMENDACIÓN</b>	2
<b>ANEXO</b>	
Red Internacional de Investigación y Desarrollo sobre el Bambú y el Rotén (INBAR): Desarrollo y difusión de tecnología para pequeños productores de bambú y rotén – Fase II	3



**INFORME Y RECOMENDACIÓN DEL PRESIDENTE DEL FIDA  
A LA JUNTA EJECUTIVA SOBRE UNA PROPUESTA DE  
DONACIÓN DE ASISTENCIA TÉCNICA  
PARA INVESTIGACIÓN Y CAPACITACIÓN AGRÍCOLAS EN EL MARCO DE UN  
CENTRO INTERNACIONAL QUE NO RECIBE APOYO DEL GCIAI**

Someto el siguiente Informe y Recomendación sobre una propuesta de donación de asistencia técnica (DAT) para investigación y capacitación agrícolas a un centro internacional que no recibe apoyo del GCIAI, por un monto de USD 1 295 000.

**PARTE I – INTRODUCCIÓN**

1. En el presente informe se recomienda que el FIDA preste apoyo al programa de investigación y capacitación agrícolas de un centro internacional que no recibe apoyo del GCIAI, a saber, la Red Internacional de Investigación y Desarrollo sobre el Bambú y el Rotén (INBAR).

2. El documento relativo a la donación de asistencia técnica que se somete a la aprobación de la Junta Ejecutiva figura en el anexo del presente informe:

Red Internacional de Investigación y Desarrollo sobre el Bambú y el Rotén (INBAR):  
Desarrollo y difusión de tecnología para pequeños productores de bambú y rotén – Fase II

3. Las metas y el contenido de este programa de investigación aplicada están en consonancia con los objetivos estratégicos en constante evolución del FIDA y con la política y los criterios de su programa de donaciones de asistencia técnica para investigación y capacitación agrícolas.

4. Los objetivos estratégicos del apoyo del FIDA al desarrollo de tecnología guardan relación con: a) los grupos-objetivo del FIDA y sus estrategias de seguridad alimentaria de la familia, particularmente en las zonas agroecológicas aisladas y marginadas; b) las tecnologías que se basan en sistemas de conocimientos tradicionales, tienen en cuenta las cuestiones de género, y mejoran y diversifican el potencial productivo de los sistemas agrícolas de escasos recursos mediante el aumento de la productividad y la eliminación de los estrangulamientos de la producción; c) el acceso a los factores de producción (tierra y agua, servicios financieros, mano de obra y tecnología, incluida la tecnología autóctona) y su gestión sostenible y productiva; d) un marco normativo que proporcione a la población rural pobre incentivos para lograr niveles más altos de productividad, reduciendo con ello su dependencia de las transferencias; y e) un marco institucional en el cual las instituciones oficiales y extraoficiales, públicas y privadas, locales o nacionales brinden, de acuerdo con sus respectivas ventajas comparativas, servicios de apoyo a los grupos económicamente vulnerables. En este contexto, el FIDA también se propone elaborar enfoques para reducir la pobreza rural basados en el fomento de los productos básicos, centrándose concretamente en aquéllos que produce y consume la población rural pobre. Por último, la creación de una red consolidada de acopio y difusión de conocimientos aumentará la capacidad del Fondo para establecer vínculos estratégicos a largo plazo con sus asociados en las actividades de desarrollo y multiplicar los efectos de su programa de investigación y capacitación agrícolas.



5. La donación de asistencia técnica propuesta se ajusta a todos los objetivos estratégicos que anteceden, en la medida en que trata de aprovechar los resultados de la investigación adaptativa y aplicada y las vinculaciones institucionales establecidas en la fase inicial del programa. Se realizarán trabajos de investigación práctica en las comunidades rurales pobres para acelerar la adopción de una amplia gama de tecnologías modelo provechosas basadas en la utilización del bambú y del rotén, la elaboración poscosecha y la generación de valor añadido, y mejorar los vínculos con los mercados. La INBAR situará gran parte de las actividades de investigación y desarrollo participativos en proyectos seleccionados que reciben préstamos del FIDA en las regiones ricas en bambú y rotén de Asia, África y América Latina, a fin de mejorar el efecto directo de la investigación práctica sobre las microempresas rurales de explotación de productos forestales no madereros promovidas por esos proyectos.

## **PARTE II – RECOMENDACIÓN**

6. Recomiendo a la Junta Ejecutiva que apruebe la donación de asistencia técnica propuesta de conformidad con los términos de la resolución siguiente:

**RESUELVE:** que el Fondo, con objeto de financiar parcialmente la segunda fase del programa de desarrollo y difusión de tecnología para pequeños productores de bambú y rotén, conceda una donación a la Red Internacional de Investigación y Desarrollo sobre el Bambú y el Rotén (INBAR) por una cantidad que no exceda de un millón doscientos noventa y cinco mil dólares estadounidenses (USD 1 295 000), la cual, con respecto a los demás términos y condiciones, se ajustará sustancialmente a los presentados a la Junta Ejecutiva en este Informe y Recomendación del Presidente.

Fawzi H. Al-Sultan  
Presidente

## **RED INTERNACIONAL DE INVESTIGACIÓN Y DESARROLLO SOBRE EL BAMBÚ Y EL ROTÉN (INBAR): DESARROLLO Y DIFUSIÓN DE TECNOLOGÍA PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DE BAMBÚ Y ROTÉN – FASE II**

### **I. ANTECEDENTES**

1. El bambú y el rotén desempeñan un papel muy importante porque sirven para aumentar el empleo, generar ingresos y mejorar así la situación nutricional de los pobres de las zonas rurales. También proporcionan una base de recursos al sector de las pequeñas y medianas empresas, en plena expansión, de África, Asia y América Latina, con lo que favorecen la creación de empleo y oportunidades de generación de ingresos para reducir la pobreza. Por ello, la explotación de esos recursos constituye una base excelente para las actividades de reducción de la pobreza. Ambos tienen gran pertinencia para la misión del FIDA, puesto que sus productos finales son generados en su mayor parte por pequeños agricultores pobres y contribuyen en grado significativo a aumentar sus ingresos distintos de la actividad agrícola.
2. Estos dos importantes recursos forestales no madereros contribuyen a proporcionar medios de subsistencia a más de 2 000 millones de personas pobres y desfavorecidas. Durante muchísimos años se han venido utilizando en una amplia gama de aplicaciones cotidianas, como material leñoso y como alimento, por lo que constituyen el pilar de la vida en el campo y seguirán siéndolo, con el continuo aumento de la población. Por el uso generalizado de esos materiales en las viviendas de los pobres se ha dado en llamarlos “la madera del pobre”.
3. La INBAR es una red multidisciplinaria que se creó para aplicar un método de sistemas a la solución de las cuestiones sociales, económicas, institucionales, técnicas y de política. Su misión consiste en mejorar las condiciones de vida de los productores y usuarios de bambú y rotén en el marco de una base de recursos sostenible fortaleciendo, coordinando y apoyando la investigación estratégica, la investigación adaptativa y el desarrollo. Para el desempeño de esta misión general, la INBAR tiene el mandato, en virtud de su estatuto, de definir, coordinar y apoyar investigaciones en colaboración con las instituciones y organizaciones nacionales asociadas con ella, y de afianzar la coordinación, la cooperación y la colaboración a nivel local, nacional, regional e internacional.
4. Con sus socios, la INBAR elabora, facilita y promueve tecnologías y soluciones apropiadas en lo que se refiere al bambú y al rotén en beneficio del hombre y del medio ambiente. Tiene por finalidad mejorar la calidad de la vida de las personas pobres y desfavorecidas de los países en desarrollo y ejercer una influencia positiva en los bosques y los entornos deteriorados. Por su vocación mundial, la INBAR agrupa y vincula a organizaciones gubernamentales y no gubernamentales (ONG), universidades, instituciones de investigación, el sector privado y los grupos de pequeños productores, y hace las veces de centro de difusión de conocimientos que proporciona servicios de dirección, coordinación y apoyo para actividades de investigación realizadas en función de las exigencias de un desarrollo estratégico de la explotación del bambú y del rotén. Sus programas abarcan la mejora de los medios de subsistencia, el desarrollo económico y todos los aspectos sociales; la tecnología, la gestión de los recursos naturales, la utilización de los productos y la difusión de información y de técnicas validadas.
5. Una donación del FIDA por un importe de USD 700 000 (1993-1996, por intermedio del Centro de Investigaciones Forestales Internacionales), juntamente con apoyo del Centro Internacional de Investigaciones para el Desarrollo, permitió establecer una red regional sobre el bambú y el rotén. La contribución del FIDA sirvió para conferir una dimensión de investigación socioeconómica a la red formal de cooperación en materia de investigación y desarrollo, que en un principio se centraba en

la región de Asia. En 1996 la primera donación del FIDA que constituyó un apoyo directo a las actividades de la INBAR como institución (USD 900 000 durante el período 1997-2000) contribuyó a: i) fortalecer la sección de investigación adaptativa y de investigación práctica del programa a fin de mejorar e incrementar la difusión de tecnología; y ii) promover la transferencia de Asia hacia África de tecnologías prometedoras y apropiadas en relación con el bambú y el rotén.

6. Desde 1984 viene funcionando una red oficiosa de sistemas nacionales de investigación agrícola y de ONG de Asia, red que agrupa y vincula a los miembros con investigadores de 49 países de todo el mundo. A petición de varios países en desarrollo, la INBAR se constituyó en 1997 como centro internacional independiente con sede en China, que presta servicios en África, Asia y América Latina. En la actualidad hay 21 países miembros primarios de la INBAR que, como organización internacional, funciona a modo de red descentralizada.

## II. JUSTIFICACIÓN Y PERTINENCIA PARA EL FIDA

7. Se han realizado tres evaluaciones independientes de la INBAR, en 1995 y 1996 y, más recientemente, en 1999/2000. En la evaluación de diciembre de 1999 y enero de 2000 se halló que la red debía insistir mucho más en la mejora de medios de subsistencia a nivel local y que la investigación debía enlazarse de manera más estrecha con las iniciativas de desarrollo, a fin de aumentar las repercusiones de las actividades basadas en la explotación del bambú y del rotén sobre los ingresos de los pequeños agricultores y la seguridad alimentaria de las familias.

8. La misión de evaluación presentó sus resultados en un seminario que se celebró en el FIDA en febrero de 2000. Se observó que gracias a su marco institucional y a su funcionamiento descentralizado, la INBAR había realizado progresos importantes en la preparación del terreno para probar y difundir tecnologías basadas en la utilización del bambú y del rotén. El personal del FIDA de varias divisiones regionales participó en el seminario y manifestó un interés muy vivo por mejorar la vinculación entre las actividades y los expertos de la INBAR y la cartera de préstamos del Fondo, particularmente en Asia, el Cercano Oriente y África del Norte y el África subsahariana. También se advirtió que, en vista del gran número de tecnologías modelo disponibles en la actualidad, la INBAR tenía muchas posibilidades para iniciar investigaciones adaptativas y actividades de investigación práctica en las comunidades a las que se destinan varios proyectos del FIDA en Asia, África y América Latina, particularmente a través del recién establecido programa de la INBAR sobre mejora de los medios de subsistencia.

9. La INBAR participa en un proceso en rápida expansión de constitución de redes y ha concertado alianzas estratégicas que permiten a un tiempo mejorar varias actividades de colaboración y ampliar continuamente las actividades de transferencia de tecnología (Asia-África), información, mejora de los medios de subsistencia y desarrollo económico de las bases populares y gestión de los recursos naturales. Colectivamente, estos esfuerzos permitirán, con el tiempo, disponer de un gran número de cauces por los cuales las actividades rurales basadas en la explotación del bambú y del rotén podrán desempeñar un papel significativo en el desarrollo y en la reducción de la pobreza rural. Al empleo de los fondos del programa facilitados por el FIDA y el Gobierno de los Países Bajos para las actividades de la primera fase, se une el hecho de que la INBAR ha adquirido gran prestigio y consideración como organización internacional que ayuda a los países que tienen recursos de bambú y rotén a movilizar fondos para la aplicación de sus propios programas de desarrollo nacional, como se ha demostrado en países como China, el Ecuador, la India y Nepal.

10. Muchos estudios monográficos de la INBAR y análisis de procesos que abarcan desde la producción hasta el consumo realizados en países en desarrollo muestran que hay bastantes posibilidades para reproducir las actividades antes mencionadas gracias al programa propuesto. A diversos niveles, la red en expansión de la INBAR está en buenas condiciones para llegar a





grupos-objetivo como las poblaciones rurales socioeconómicamente desfavorecidas de los países en desarrollo, cuyos medios de subsistencia y sistemas de vida están con frecuencia condicionados por el deterioro del medio ambiente. En este contexto, la INBAR y el FIDA tienen la misma población objetivo. Gracias a sus actividades de expansión, la INBAR celebrará nuevos acuerdos de asociación en el marco del programa propuesto, en particular con las ONG de base popular, las cooperativas y las organizaciones empresariales.

11. Una fase complementaria del apoyo prestado por el FIDA en forma de donación, cofinanciado por una donación de los Países Bajos para investigaciones de biofísica, permitirá aprovechar los logros de la INBAR en trabajos de investigación aplicada, generación de conocimientos y acopio de información (mediante estudios socioeconómicos). Contribuirá a introducir opciones rentables de explotación del bambú y del rotén en las comunidades beneficiarias de los proyectos de desarrollo financiados por el FIDA y otras entidades asociadas.

### III. EL PROGRAMA PROPUESTO

12. Durante la segunda fase del programa, la INBAR ampliará sus actividades de investigación y desarrollo, con el objetivo principal de mejorar los medios de subsistencia y siguiendo los siguientes objetivos concretos:

- i) aumentar los medios de subsistencia con proyectos de investigación práctica basados en el uso de las tecnologías del bambú y del rotén;
- ii) mejorar los productos de los pequeños agricultores y realizar actividades de desarrollo de mercados basadas en las tecnologías del bambú y del rotén que se hayan utilizado con éxito;
- iii) concienciar a la población de los países productores acerca de las ventajas de la utilización del bambú y del rotén incrementando la difusión de información y el acopio de datos socioeconómicos; y
- iv) fortalecer la coordinación, cooperación y colaboración a nivel nacional, regional e internacional, con miras a mejorar los medios de subsistencia basados en el bambú y en el rotén intensificando los vínculos de la red.

13. Las actividades que acaban de mencionarse se describen detalladamente en el documento de diseño del proyecto completo; en el marco lógico se destacan tanto las actividades concretas y los indicadores objeto de vigilancia como los costos indicativos de cada actividad. La estrategia de la segunda fase hará hincapié en la organización de programas en África y en Asia y la puesta en marcha de varias actividades de tipo nuevo en América Latina para cooperar con las organizaciones de extensionistas y los programas nacionales, insistiendo principalmente en los programas de investigación práctica para mejorar los medios de subsistencia. Se dará preferencia a los componentes de los proyectos que tengan por objeto asimilar y utilizar tecnologías del bambú y del rotén para reducir la pobreza rural, principalmente gracias a la mejora de la generación de ingresos y a la realización del potencial de las mujeres (por ejemplo, de las campesinas pobres mediante actividades de elaboración y comercialización), y mejorar la gestión de los recursos naturales utilizando las tierras depauperadas para plantaciones de bambú o conservando los rodales forestales gracias a la producción de rotén.

14. Aprovechando los éxitos de la primera fase, la INBAR colaborará más estrechamente con los proyectos en que invierte el FIDA y mejorará la incorporación de los componentes de bambú y rotén en el diseño de los proyectos. Siempre que sea posible, los proyectos de investigación práctica se situarán en lugares en que se desarrollen proyectos del FIDA.

#### **IV. DISPOSICIONES PARA LA EJECUCIÓN**

15. Se espera que uno de los resultados de la segunda fase sea la transferencia de “módulos de tecnologías”, esto es, conjuntos de documentos de información pertinentes sobre las tecnologías y los productos de bambú y de rotén (y sobre su mejora), con objeto de organizar un abanico de opciones para las ONG y otras entidades de desarrollo que se ocupan en mejorar los medios de subsistencia gracias a la utilización del bambú y del rotén. Se producirán 24 módulos sobre las tecnologías más importantes del bambú y el rotén. Las actividades de desarrollo de productos comprenderán el diseño de varios productos nuevos y la mejora de los productos de la artesanía tradicional. Los productos se seleccionarán entre una amplia gama de categorías y serán objeto de pruebas de comercialización. Se diseñarán pequeñas herramientas de bajo costo y de fines múltiples, de funcionamiento manual, destinadas a los pequeños agricultores a fin de que éstos puedan producir pequeñas láminas de bambú para hacer cajas de cerillas y artículos similares. Esto complementará la producción ya existente de cerillas, palitos de incienso y felpudos de bambú y ampliará la gama de actividades económicas. Los programas de formación y de fomento de la capacidad se llevarán a cabo como parte de los proyectos de investigación práctica, y se producirán materiales didácticos para que las ONG asociadas con la INBAR lleven a cabo actividades de mejora de los medios de subsistencia, así como para el perfeccionamiento de la capacidad empresarial. La comercialización de los productos de artesanía quedará facilitada mediante varias opciones, en particular la Internet y las ferias comerciales que coincidan con los congresos del bambú y el rotén. Se prepararán guías de organizaciones y artesanos y catálogos de productos para facilitar la estructuración de vínculos de comercialización en diversos ámbitos, desde las comunidades rurales, pasando por diversos niveles de acuerdos de participación, hasta los agentes que intervienen directamente en el comercio internacional, asegurando con ello un nivel adecuado de remuneración para el pequeño productor.

16. Siguiendo la pauta del planteamiento adoptado con éxito durante la primera fase y utilizando medios como la concienciación, la formación de redes, la transferencia de tecnología y otras actividades técnicas, se estructurarán programas y propuestas en colaboración con entidades nacionales que permitan obtener el apoyo de organismos donantes bilaterales y multilaterales a fin de conseguir los recursos necesarios para ejercer una influencia positiva en la base socioeconómica y ambiental. Como en la primera fase, la INBAR tratará de movilizar una financiación externa importante para las actividades nacionales de aprovechamiento del bambú.

17. Se prepararán proyectos de investigación práctica respecto de la mejora de los medios de subsistencia en talleres a los que asistirán ONG, entidades de base popular y los principales interesados directos, en particular los gerentes de operaciones del FIDA en los diversos países y otro personal competente de la Sede. Esos talleres se celebrarán en todos los lugares en que se realicen actividades del proyecto, según las necesidades de desarrollo. Los posibles donantes serán invitados a esas reuniones y, siempre que sea posible, se establecerán contactos con los correspondientes programas financiados por donantes y programas nacionales. Los debates se centrarán asimismo en diversos mecanismos destinados a facilitar la realización del potencial de los pobres, mecanismos que se basarán en los programas que funcionan con buen éxito en otras partes. La INBAR apoyará proyectos piloto de validación en cinco países situados en regiones de interés para el FIDA (es decir, en zonas en que haya proyectos del FIDA en marcha o donde puedan ejecutarse proyectos), y allí donde existan oportunidades de utilizar el bambú y/o el rotén para mejorar los medios de subsistencia. Se recabará el apoyo de entidades de financiación para otros proyectos.

18. Las disposiciones para la ejecución abarcarán las ONG integradas en la red que actúan en las áreas a las que se destinan las actividades de aprovechamiento del bambú y del rotén. Como ejemplo de la intervención de ONG puede citarse la Fundación de Investigaciones M.S. Swaminathan en la India y Proshika en Bangladesh. Se buscarán más ONG de naturaleza similar en otros países. Se solicitará la participación de los grupos de autoayuda institucionalizados, de los consejos de aldea o de los *panchayats* en actividades de movilización y capacitación de las comunidades; los organismos estatales o paraestatales (allí donde existan) y el sector privado participarán en la creación de vinculaciones comerciales entre los pobres y los mercados.

19. Todas las actividades serán respaldadas por un buen servicio de información. La INBAR necesitará información técnica, comercial, estratégica y socioeconómica para orientar sus actividades de establecimiento de redes, al igual que los programas nacionales para planear y llevar a cabo su trabajo. Los servicios internacionales de información sobre el bambú y el rotén se ampliarán con este fin.

## V. COSTOS INDICATIVOS Y FINANCIACIÓN DEL PROGRAMA

20. La donación propuesta del FIDA, por un importe de USD 1 295 000 durante un período de cuatro años, abarcará una gama concreta de actividades, en particular las iniciativas de investigación práctica en conjunción con los proyectos de inversión del FIDA. La donación complementará el apoyo que prestan a la INBAR otros donantes y tendrá por objeto mejorar la cobertura de esta última mediante su recién creado programa de mejora de los medios de subsistencia.

Concepto	Año I	Año II	Año III	Año IV	TOTAL
Investigación práctica	100 000	250 000	85 000	40 000	475 000
Desarrollo de productos y de mercados	5 000	80 000	100 000	30 000	215 000
Mejora de los medios de subsistencia (apoyo experimental)	0	15 000	15 000	15 000	45 000
Asistencia técnica/consultorías	100 000	100 000	100 000	100 000	400 000
Incremento de los gastos de apoyo administrativo	25 000	50 000	50 000	35 000	160 000
<b>Total</b>	<b>230 000</b>	<b>495 000</b>	<b>350 000</b>	<b>220 000</b>	<b>1 295 000</b>